

Umowa o dofinansowanie nr: IPBU.03.01.00-06-369/11-00

Tytuł projektu: **Zdrowie priorytetem. Partnerstwo Uniwersytetów Medycznych Polski i Ukrainy na rzecz podniesienia jakości opieki medycznej pogranicza polsko-ukraińskiego**

Program Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2007-2013, Priorytet 3 Współpraca sieciowa oraz inicjatywy społeczności lokalnych, Działanie 3.1 Rozwój regionalnych i lokalnych możliwości współpracy transgranicznej

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa

Numer sprawy: RPiU / 63 /2015

Lublin, dnia 12 października 2015 r.

.....
(pieczęć jednostki organizacyjnej prowadzącej sprawę)

ZAPYTANIE OFERTOWE

1. ZAMAWIAJĄCY:

Uniwersytet Medyczny w Lublinie

Al. Raławickie 1,

20 – 059 Lublin,

Tel. 81/448-52-93

Mail: fundusze@umlub.pl

Jednostka organizacyjna: Dział ds. Funduszy Europejskich

Osoba przygotowująca i prowadząca sprawę: Kamil Dębiński

2. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA WRAZ Z KODAMI PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA W OPARCIU O WSPÓLNY SŁOWNIK ZAMÓWIENI (PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA):

Przedmiotem zamówienia jest usługa polegająca na świadczeniu usługi tłumaczenia pisemnego z języka polskiego na język angielski i z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język ukraiński i z języka ukraińskiego na polski w ramach projektu „Zdrowie priorytetem. Partnerstwo Uniwersytetów Medycznych Polski i Ukrainy na rzecz podniesienia jakości opieki medycznej pogranicza polsko-ukraińskiego” w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2007-2013, Priorytet 3. *Współpraca sieciowa oraz inicjatywy społeczności lokalnych*, Działanie 3.1 *Rozwój regionalnych i lokalnych możliwości współpracy transgranicznej*, obejmująca 2 zadania:

- 1) **zadanie 1** - usługa tłumaczenia pisemnego dokumentacji projektowej z języka polskiego na język angielski i z języka angielskiego na język polski w ilości do **310 stron** (1 strona = 1800 znaków ze spacjami), w tym dokumentów o charakterze administracyjnym oraz merytorycznym w obszarze medycyny, farmacji lub stomatologii;
- 2) **zadanie 2** - usługa tłumaczenia pisemnego dokumentacji projektowej z języka polskiego na język ukraiński i z języka ukraińskiego na język polski w ilości do **123 stron** (1 strona = 1800 znaków ze spacjami), w tym dokumentów o charakterze administracyjnym oraz merytorycznym w obszarze medycyny, farmacji i stomatologii.

Kody CPV: 79530000-8 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych.

3. ŹRÓDŁO FINANSOWANIA ZAMÓWIENIA

- 1) Źródło finansowania – projekt pn. „Zdrowie Priorytetem. Partnerstwo Uniwersytetów Medycznych Polski i Ukrainy na rzecz podniesienia jakości opieki medycznej pogranicza polsko-ukraińskiego”, realizowanego na podstawie umowy o dofinansowanie nr

Umowa o dofinansowanie nr: IPBU.03.01.00-06-369/11-00

Tytuł projektu: **Zdrowie priorytetem. Partnerstwo Uniwersytetów Medycznych Polski i Ukrainy na rzecz podniesienia jakości opieki medycznej pogranicza polsko-ukraińskiego**

Program Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2007-2013, Priorytet 3 Współpraca sieciowa oraz inicjatywy społeczności lokalnych, Działanie 3.1 Rozwój regionalnych i lokalnych możliwości współpracy transgranicznej

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa

IPBU.03.01.00-06-369/11-00, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska–Białoruś –Ukraina 2007–2013.

- 2) Płatność nastąpi każdorazowo za wykonanie zamówienia częściowego w terminie nie późniejszym niż 30 dni od wpływu poprawnie wystawionej faktury/rachunku stanowiącego podstawę zapłaty za dane zamówienie częściowe do Kancelarii Ogólnej w siedzibie Zamawiającego (wystawionego po podpisaniu przez obie Strony protokołu odbioru bez uwag) z zastrzeżeniem, że ostatnia faktura/rachunek wraz z protokołem odbioru wpłynie do Kancelarii nie później niż do 15 grudnia 2015 r.
- 3) Wykonawca oświadcza, iż znane mu są zasady finansowania projektu, zgodnie z którymi kosztami kwalifikowanymi są koszty poniesione w dniu realizacji projektu tj. do dnia 31 grudnia 2015 r. i w razie uchybienia terminowi złożenia rachunku/faktury lub protokołu, o którym mowa w punkcie 2), dokumenty te nie zostaną przez Zamawiającego przyjęte w terminie późniejszym, co będzie skutkowało odmową zapłaty wynagrodzenia.

4. TERMIN WYKONANIA PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Sukcesywnie, w okresie pomiędzy dniem podpisania umowy przez Zamawiającego i Wykonawcę a dniem 15 grudnia 2015 r.

5. WARUNKI UDZIAŁU OFERENTA W ZAPYTANIU OFERTOWYM

- 1) W zakresie **zadania 1**, Oferent musi zapewnić tłumacza (tłumaczy) posiadającego (posiadających) odpowiednie **doświadczenie** w realizacji podobnych usług, co oznacza, że w/w tłumacz (-e) posiada (-ją) udokumentowane doświadczenie nie późniejsze niż z ostatnich 2 lat licząc do dnia złożenia oferty przez Oferenta:
 - w zakresie tłumaczenia dokumentów administracyjnych pomiędzy językami polskim i angielskim – doświadczenie w tłumaczeniu pomiędzy językami polskim i angielskim dokumentów prawnych (w tym: umów, protokołów, oświadczeń itp.), sprawozdań, analiz finansowych, korespondencji, raportów, kwestionariuszy ankiet, dokumentów związanych z realizacją projektów współfinansowanych z Unii Europejskiej itp.;
 - w zakresie tłumaczenia dokumentów merytorycznych pomiędzy językami polskim i angielskim – doświadczenie w **specjalistycznym** (profil medyczny lub farmaceutyczny lub stomatologiczny) tłumaczeniu pomiędzy językami polskim i angielskim dokumentów m.in. dla: firm farmaceutycznych, aptek, uczelni medycznych, na potrzeby naukowych sympozjów, konferencji, szkoleń itp.;
- 2) W zakresie **zadania 2**, Oferent musi zapewnić tłumacza (tłumaczy) posiadającego (posiadających) odpowiednie **doświadczenie** w realizacji podobnych usług, co oznacza, że w/w tłumacz (-e) posiada (-ją) udokumentowane doświadczenie nie późniejsze niż z ostatnich 2 lat licząc do dnia złożenia oferty przez Oferenta:
 - w zakresie tłumaczenia dokumentów administracyjnych pomiędzy językami polskim i angielskim – doświadczenie w tłumaczeniu pisemnym lub ustnym pomiędzy językami polskim i angielskim dokumentów prawnych (w tym: umów, protokołów, oświadczeń itp.), sprawozdań, analiz finansowych, korespondencji, raportów, kwestionariuszy ankiet, dokumentów związanych z realizacją projektów współfinansowanych z Unii Europejskiej itp.;
 - w zakresie tłumaczenia dokumentów merytorycznych pomiędzy językami polskim i angielskim – doświadczenie w **specjalistycznym** (profil medyczny lub farmaceutyczny lub stomatologiczny) tłumaczeniu pisemnym lub ustnym pomiędzy językami polskim i

angielskim dokumentów m.in. dla: firm farmaceutycznych, aptek, uczelni medycznych, na potrzeby naukowych sympozjów, konferencji, szkoleń itp..

- 3) Przez **tłumaczenie specjalistyczne** Zamawiający rozumie tłumaczenie tekstów zawierających terminologię fachową w zakresie wykształcenia wyższego w specjalności medycyna lub farmacja, lub stomatologia.
- 4) Doświadczenie musi zostać potwierdzone stosowną **referencją, rekomendacją, zaświadczeniem itp. lub oświadczeniem** Oferenta, że tłumacz (-e) posiada (-ją) stosowne doświadczenie, dołączonym do formularza oferty.
- 5) W zakresie tłumaczenia **merytorycznego**, zarówno w ramach zadania 1, jak i zadania 2, Zamawiający zastrzega sobie prawo do kierowania do Oferentów dodatkowych zapytań w kwestii doświadczenia oraz do oceny tego, czy doświadczenie jest wystarczające.
- 6) Oferent może złożyć ofertę **na jedno zadanie lub na oba zadania**, z tym, że w przypadku składania oferty na oba zadania musi dla każdego z zadań wypełnić odrębny formularz oferty, ponieważ oferty dla każdego z zadań są oceniane i wybierane odrębnie.
- 7) Jedna (1) strona rozliczeniowa tłumaczenia to 1800 znaków ze spacjami.
- 8) Przedmiot umowy będzie wykonywany sukcesywnie, zależnie od potrzeb Zamawiającego, do limitu stron wskazanym dla każdego z zadań, zaś konkretne terminy każdego zamówienia częściowego Zamawiający wskaże w pisemnym zamówieniu (e-mailem) wysłanym do Wykonawcy.
- 9) Minimalna liczba stron tłumaczenia w ciągu 1 dnia roboczego to 8, a warunkiem zmiany liczby stron tłumaczenia w ciągu 1 dnia roboczego w odniesieniu do konkretnego zamówienia częściowego jest zgoda Zamawiającego i Wykonawcy.

6. KALKULACJA CENY OFERTY

Wartość oferty brutto powinna zostać skalkulowana w ten sposób, że Oferent podaje stawkę jednostkową brutto za 1 stronę tekstu do tłumaczenia, a następnie wylicza wartość brutto za łączną liczbę stron tłumaczenia dla danego zadania poprzez pomnożenie stawki jednostkowej przez maksymalną liczbę stron dla danego zadania. Oferent przedstawia w/w kalkulację w formularzu oferty. Cena (wartość) brutto oznacza cenę netto wraz z podatkiem VAT.

7. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERTY

- 1) Oferent wypełnia cały formularz oferty według wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do zapytania, a następnie podpisuje je osoba upoważniona.
- 2) W celu weryfikacji spełniania wymogu posiadania doświadczenia w realizacji podobnych zamówień, Oferent musi złożyć, wraz z formularzem oferty, jeden z następujących dokumentów:
 - referencja, rekomendacja lub zaświadczenie poświadczające doświadczenie opisane w punkcie 5 ust. 1 zapytania (dla zadania 1) lub w punkcie 5 ust. 2 (dla zadania 2) – w formie kopii, **lub**
 - pisemne oświadczenie, że Oferent posiada stosowne doświadczenie – w formie oryginału podpisanego przez osobę upoważnioną.
- 3) Z referencji, rekomendacji, zaświadczenia lub oświadczenia musi jednoznacznie wynikać fakt doświadczenia, czyli: jakiego języka dotyczyło tłumaczenie, jakiej specjalności dotyczył tłumaczony tekst oraz datę tłumaczenia (nie późniejszą niż 2 lata licząc do dnia złożenia oferty przez Oferenta).
- 4) W formularzu oferty należy określić cenę za 1 stronę oraz wartość – za 310 stron w przypadku zadania 1 lub 123 stron w przypadku zadania 2, zgodnie z formularzem oferty.

Umowa o dofinansowanie nr: IPBU.03.01.00-06-369/11-00

Tytuł projektu: **Zdrowie priorytetem. Partnerstwo Uniwersytetów Medycznych Polski i Ukrainy na rzecz podniesienia jakości opieki medycznej pogranicza polsko-ukraińskiego**

Program Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2007-2013, Priorytet 3 Współpraca sieciowa oraz inicjatywy społeczności lokalnych, Działanie 3.1 Rozwój regionalnych i lokalnych możliwości współpracy transgranicznej

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa

- 5) Ofertę należy sporządzić w języku polskim a cenę podać w polskich złotych (PLN).
- 6) Niespełnienie chociażby jednego z w/w warunków udziału Oferenta w postępowaniu będzie skutkowało odrzuceniem oferty Oferenta, tj. oferta nie będzie brana pod uwagę przy ocenie, przy czym – na pisemne wezwanie Zamawiającego – Oferent może złożyć dodatkowe wyjaśnienia do złożonej oferty.
- 7) Wartość brutto oferty musi uwzględniać wszystkie koszty związane z prawidłowym wykonaniem przedmiotu zamówienia.

8. TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ

30 dni

9. MIEJSCE, SPOSÓB ORAZ TERMIN SKŁADANIA OFERT

- 1) Oferta powinna być złożona na jeden z poniższych sposobów:

- a) w przypadku zadania 1:

- za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres e-mail: kamil.debinski@umlub.pl poprzez odpowiedź na e-maila z niniejszym zapytaniem lub wysłanie e-maila z tytułem: „OFERTA na tłumaczenie pisemne polsko-angielskie – ZDROWIE PRIORYTETEM” **do dnia 19 października 2015 r.**, lub
- dostarczona osobiście bądź pocztą na adres: Uniwersytet Medyczny w Lublinie, Al.Raławickie 1, 20-059 Lublin, II p., pok. 237 w zamkniętej kopercie z tytułem „OFERTA na tłumaczenie pisemne polsko-angielskie – ZDROWIE PRIORYTETEM” **do dnia 19 października 2015 r.** (liczy się data wpływu oferty pod wskazany adres);

- b) w przypadku zadania 2:

- za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres e-mail: kamil.debinski@umlub.pl poprzez odpowiedź na e-maila z niniejszym zapytaniem lub wysłanie e-maila z tytułem: „OFERTA na tłumaczenie pisemne polsko-ukraińskie – ZDROWIE PRIORYTETEM” **do dnia 19 października 2015 r.**, lub
- dostarczona osobiście bądź pocztą na adres: Uniwersytet Medyczny w Lublinie, Al.Raławickie 1, 20-059 Lublin, II p., pok. 237 w zamkniętej kopercie z tytułem „OFERTA na tłumaczenie pisemne polsko-ukraińskie – ZDROWIE PRIORYTETEM” **do dnia 19 października 2015 r.** (liczy się data wpływu oferty pod wskazany adres);

- 2) Otwarcie ofert zostanie dokonane w dniu 20 października 2015 r. o godzinie 8:30, a wyniki i wybór oferty zostaną ogłoszone w Biurze Projektu przy Al. Raławickich 1, 20-059 Lublin II p., pok. 237 oraz w Biuletynie Informacji Publicznej Zamawiającego.

- 3) Oferent może przed upływem terminu składania ofert zmienić lub wycofać swoją ofertę.

10. OPIS KRYTERIÓW I SPOSOBU OCENY OFERT

- 1) Zamawiający dokona oceny ważnych ofert, spełniających warunki udziału Oferenta w postępowaniu, poprawnych formalnie i zgodnych z niniejszym zapytaniem ofertowym.
- 2) Przy wyborze oferty Zamawiający będzie stosował przeliczenia procentowe przy założeniu, że 1% = 1 punkt.
- 3) Przy wyborze oferty Zamawiający będzie się kierował następującymi kryteriami: cena oferty brutto – 100 %.
- 4) Punktacja zostanie wyliczona w ten sposób, że Oferent, który poda najniższą cenę brutto za 1 stronę tłumaczenia otrzyma 100 punktów, natomiast pozostałe oferty otrzymają punktację proporcjonalnie na podstawie wzoru: (cena najtańszej oferty/cena badanej oferty) x 100%. Maksymalnie w ramach tego kryterium można uzyskać 100 punktów.
- 5) Punktacja dla każdego zadania jest wyliczana oddzielnie i niezależnie od siebie.

11. DODATKOWE INFORMACJE

Umowa o dofinansowanie nr: IPBU.03.01.00-06-369/11-00

Tytuł projektu: **Zdrowie priorytetem. Partnerstwo Uniwersytetów Medycznych Polski i Ukrainy na rzecz podniesienia jakości opieki medycznej pogranicza polsko-ukraińskiego**

Program Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2007-2013, Priorytet 3 Współpraca sieciowa oraz inicjatywy społeczności lokalnych, Działanie 3.1 Rozwój regionalnych i lokalnych możliwości współpracy transgranicznej

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa

- 1) Oferty, które wpłyną po terminie nie będą rozpatrywane.
- 2) W okresie naboru ofert Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmiany lub uzupełnienia treści zapytania.
- 3) W toku badania i oceny ofert Zamawiający zastrzega sobie prawo do:
 - wezwania Oferenta, w przypadku stwierdzenia uchybień formalnych w ofercie, do złożenia w określonym terminie, stosownych oświadczeń, wyjaśnień lub dokumentów,
 - poprawy omyłek rachunkowych w obliczeniu ceny (za zgodą Oferenta), o czym zostaną poinformowani wszyscy Oferenci składający oferty,
 - poprawy oczywistych omyłek pisarskich.
- 4) Zamawiający zastrzega sobie prawo negocjacji warunków zamówienia.
- 5) Zaproszenie nie jest postępowaniem o udzielenie zamówienia w rozumieniu przepisów ustawy Prawo zamówień publicznych oraz nie kształtuje zobowiązania Zamawiającego do przyjęcia którejkolwiek z ofert.
- 6) Zamawiający zastrzega sobie prawo do rezygnacji z realizacji zadania bez wyboru którejkolwiek ze złożonych ofert lub do rezygnacji z części zadania w każdym czasie bez podania przyczyny.

12. ZAŁĄCZNIKI (jeśli dotyczy)

1) Formularz oferty dla zadania 1

2) Formularz oferty dla zadania 2.

Umowa o dofinansowanie nr: IPBU.03.01.00-06-369/11-00

Tytuł projektu: **Zdrowie priorytetem. Partnerstwo Uniwersytetów Medycznych Polski i Ukrainy na rzecz podniesienia jakości opieki medycznej pogranicza polsko-ukraińskiego**

Program Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2007-2013, Priorytet 3 Współpraca sieciowa oraz inicjatywy społeczności lokalnych, Działanie 3.1 Rozwój regionalnych i lokalnych możliwości współpracy transgranicznej

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa

Załącznik nr 1

FORMULARZ OFERTY DLA ZADANIA 1

Nazwa Oferenta

Siedziba Oferenta lub adres zamieszkania

Adres do korespondencji

Nr telefonu

Adres e-mail

NIP

REGON

Oferta skierowana do:

Uniwersytet Medyczny w Lublinie
Al. Raławickie 1,
20 – 059 Lublin,
Tel. 81/448-52-93
Mail: fundusze@umlub.pl
Jednostka organizacyjna: Dział ds. Funduszy Europejskich
Osoba przygotowująca i prowadząca sprawę: Kamil Dębiński

Na (opis przedmiotu zamówienia)

usługę polegającą na świadczeniu usługi tłumaczenia pisemnego z języka polskiego na język angielski i z języka angielskiego na język polski w ramach projektu „Zdrowie priorytetem. Partnerstwo Uniwersytetów Medycznych Polski i Ukrainy na rzecz podniesienia jakości opieki medycznej pogranicza polsko-ukraińskiego”

Oferuję wykonanie usługi/dostawy* na następujących warunkach:

Liczba stron tłumaczenia	Cena netto (bez VAT) za 1 stronę w PLN	Cena brutto (z VAT) za 1 stronę w PLN	Wartość netto (bez VAT) za 310 stron w PLN	Stawka podatku VAT (%)	Kwota podatku VAT w PLN	Wartość brutto (z VAT) za 310 stron w PLN
1	2	3	4 = (1x2)	5	6 = (4x5)	7 = 4+6
310						

Ponadto oświadczam, iż:

- Świadomy/a odpowiedzialności karnej za składanie oświadczeń niezgodnych z prawdą (art. 233 § 1 KK) oświadczam, że podane przeze mnie informacje zawarte w Ofercie są zgodne ze stanem faktycznym.
- Posiadam niezbędną wiedzę i doświadczenie do prawidłowego wykonania przedmiotu zamówienia.
- Znajduję się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia.
- Prowadzę /nie prowadzę* działalność gospodarczą o profilu odpowiadającym zamówieniu.
- Dysponuję odpowiednim potencjałem technicznym organizacyjnym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.

Umowa o dofinansowanie nr: IPBU.03.01.00-06-369/11-00

Tytuł projektu: **Zdrowie priorytetem. Partnerstwo Uniwersytetów Medycznych Polski i Ukrainy na rzecz podniesienia jakości opieki medycznej pogranicza polsko-ukraińskiego**

Program Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2007-2013, Priorytet 3 Współpraca sieciowa oraz inicjatywy społeczności lokalnych, Działanie 3.1 Rozwój regionalnych i lokalnych możliwości współpracy transgranicznej

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa

6. Nie jestem związany/a z Zamawiającym osobowo i kapitałowo (przez powiązania osobowe lub kapitałowe rozumie się wzajemne powiązania pomiędzy Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy a Wykonawcą, polegające w szczególności na:
 - a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej;
 - b) posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji;
 - c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika;
 - d) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej (rodzice, dzieci, wnuki, teściowie, zięć, synowa), w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia (rodzeństwo, krewni małżonka/i) lub pozostawania w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.)
7. Nie podlegam wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia.
8. Zapoznałem/am/ się z treścią zapytania ofertowego i nie wnoszę do niego zastrzeżeń.
9. Zobowiązuję się do wykonania zamówienia na warunkach i w terminie określonym w Zapytaniu Ofertowym przez Zamawiającego oraz zgodnie ze złożoną Ofertą.

.....
(Data i podpis osoby uprawnionej do składania
oświadczeń woli w imieniu Oferenta)

Umowa o dofinansowanie nr: IPBU.03.01.00-06-369/11-00

Tytuł projektu: **Zdrowie priorytetem. Partnerstwo Uniwersytetów Medycznych Polski i Ukrainy na rzecz podniesienia jakości opieki medycznej pogranicza polsko-ukraińskiego**

Program Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2007-2013, Priorytet 3 Współpraca sieciowa oraz inicjatywy społeczności lokalnych, Działanie 3.1 Rozwój regionalnych i lokalnych możliwości współpracy transgranicznej

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa

Załącznik nr 2

FORMULARZ OFERTY DLA ZADANIA 2

Nazwa Oferenta

Siedziba Oferenta lub adres zamieszkania

Adres do korespondencji

Nr telefonu

Adres e-mail

NIP

REGON

Oferta skierowana do:

Uniwersytet Medyczny w Lublinie
Al. Raławickie 1,
20 – 059 Lublin,
Tel. 81/448-52-93
Mail: fundusze@umlub.pl
Jednostka organizacyjna: Dział ds. Funduszy Europejskich
Osoba przygotowująca i prowadząca sprawę: Kamil Dębiński

Na (opis przedmiotu zamówienia)

usługę polegającą na świadczeniu usługi tłumaczenia pisemnego z języka polskiego na język ukraiński i z języka ukraińskiego na polski w ramach projektu „Zdrowie priorytetem. Partnerstwo Uniwersytetów Medycznych Polski i Ukrainy na rzecz podniesienia jakości opieki medycznej pogranicza polsko-ukraińskiego”

Oferuję wykonanie usługi/dostawy* na następujących warunkach:

Liczba stron tłumaczenia	Cena netto (bez VAT) za 1 stronę w PLN	Cena brutto (z VAT) za 1 stronę w PLN	Wartość netto (bez VAT) za 123 stron w PLN	Stawka podatku VAT (%)	Kwota podatku VAT w PLN	Wartość brutto (z VAT) za 123 stron w PLN
1	2	3	4 = (1x2)	5	6 = (4x5)	7 = 4+6
123						

Ponadto oświadczam, iż:

- Świadomy/a odpowiedzialności karnej za składanie oświadczeń niezgodnych z prawdą (art. 233 § 1 KK) oświadczam, że podane przeze mnie informacje zawarte w Ofercie są zgodne ze stanem faktycznym.
- Posiadam niezbędną wiedzę i doświadczenie do prawidłowego wykonania przedmiotu zamówienia.
- Znajduję się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia.
- Prowadzę /nie prowadzę* działalność gospodarczą o profilu odpowiadającym zamówieniu.
- Dysponuję odpowiednim potencjałem technicznym organizacyjnym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.

Umowa o dofinansowanie nr: IPBU.03.01.00-06-369/11-00

Tytuł projektu: **Zdrowie priorytetem. Partnerstwo Uniwersytetów Medycznych Polski i Ukrainy na rzecz podniesienia jakości opieki medycznej pogranicza polsko-ukraińskiego**

Program Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2007-2013, Priorytet 3 Współpraca sieciowa oraz inicjatywy społeczności lokalnych, Działanie 3.1 Rozwój regionalnych i lokalnych możliwości współpracy transgranicznej

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa

6. Nie jestem związany/a z Zamawiającym osobowo i kapitałowo (przez powiązania osobowe lub kapitałowe rozumie się wzajemne powiązania pomiędzy Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy a Wykonawcą, polegające w szczególności na:
 - a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej;
 - b) posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji;
 - c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika;
 - d) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej (rodzice, dzieci, wnuki, teściowie, zięć, synowa), w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia (rodzeństwo, krewni małżonka/i) lub pozostawania w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.)
7. Nie podlegam wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia.
8. Zapoznałem/am/ się z treścią zapytania ofertowego i nie wnoszę do niego zastrzeżeń.
9. Zobowiązuję się do wykonania zamówienia na warunkach i w terminie określonym w Zapytaniu Ofertowym przez Zamawiającego oraz zgodnie ze złożoną Ofertą.

.....
(Data i podpis osoby uprawnionej do składania
oświadczeń woli w imieniu Oferenta)